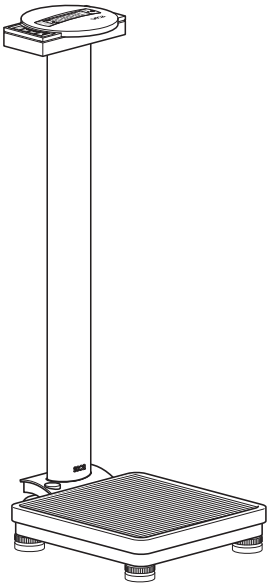
seca 799



D	*Bedienungsanleitung und Garantieerklärung*	*3*
GB	*Instruction manual and guarantee*	*17*
F	*Mode d'emploi et garantie*	*31*
I	*Manuale di istruzioni e garanzia*	*45*
E	*Manual de instrucciones y garantia*	*59*
DK	*Betjeningsvejledning og garantibevis*	*73*
S	*Bruksanvisning och garanti*	*85*
N	*Bruksanvisning og garantierklæring*	*97*
FIN	*Käyttöohje ja takuu*	*111*
NL	*Bedieningshandleiding en garantieverklaring*	*123*
P	*Instruções de utilização e declaração de garantia*	*137*
GR	*Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση*	*151*
PL	*Instrukcja obsługi i gwarancja*	*165*

Vår garanti

Med en produkt från seca köper man inte bara en över mer än hundra år kontinuerlig vidareutveckling utan även en under årens lopp, av styrelser och institut, bekräftad kvalitet. Produkter från seca uppfyller de europeiska direktiven, normerna och den nationella lagstiftningen. Med seca köper man en aning framtid.



Produkterna i denna bruksanvisning uppfyller medicinproduktlagen dvs. direktiv 93/42/EWG från europeiska rådet vilken är förankrad i nationelle lagar över hela Europa.

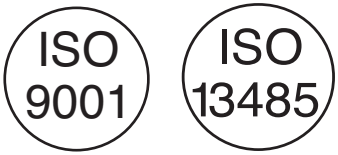


Vågar med denna märkning är kalibrerade med klass III noggrannhet enligt EU-direktiv 2014/31/EU.



Apparaten överensstämmer med EU direktiven

- **M**: CE-dekal enligt direktiv 2014/31/EU om icke-automatiska vågar (kalibrerade modeller)
- **18**: (Exempel: 2018) år, då bedömningen av överensstämmelsen utförts och CE-märket påsattes (kalibrerade modeller)
- **0102**: Angivet organ meteorologi (kalibrerade modeller)
- **0123**: Angivet organ medicintekniska produkter



secas professionalitet godkännes även från offisiell sida. TÜV Product Service, som är det ansvariga stället för medicinska produkter, intygar med detta certifikat, att seca konsekvent uppfyller de stränga, lagliga föreskrifterna som gäller för tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar områdena: design, utveckling, produktion, distribution och service av medicinska vågar och mätsystem.



seca hjälper miljön.
Att spara på de naturliga resurserna är för oss mycket viktigt. Av denna anledning anstränger vi oss att spara på och att använda återanvändbara material där dett är meningsfyllt.

1. Hjärtliga gratulationer!

Med den elektroniska personvågen ***seca 799*** har du fått ett exakt och robust instrument.

Sedan över 150 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.

Den elektroniska personvågen ***seca 799*** används huvudsakligen på sjukhus, läkarmottagningar och stationära vårdinstutitioner. Vågen är en medicinsk produkt klass I och är kalibrerad för precisionsklass III.

Vægten fastslås i løbet af få sekunder.

Vid sidan av konventionell bestämning av vikt kan ***seca 799*** även bestämma Body-Mass-Index. För detta matar man in kroppsstorleken och den till vikten hörande BMI visas.

Vågen är mycket stabilt konstruerad och kommer att bli en trogen tjänare under många år. Den är enkel att använda och den stora displayen är lätt att avläsa.

seca 799 kan transporteras på rullar och är på grund av sin låga strömförbrukning räcker en batterisats för en längre mobil användning.

2. Säkerhet

Innan den nya vågen används skall man ta sig tid till att läsa igenom följande säkerhetsanvisningar.

- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Förvara denna bruksanvisning och konformitetsdeklaration på säker plats.
- Vågen får inte utsättas för kraftiga stötar eller tappas.
- Använd endast angiven batterityp (se „ Byte av batterier“ på sidan 94).
- Service och kalibrering skall utföras regelbundet (se „8. Underhåll/kalibrering“ på sidan 94).
- Reparation får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.

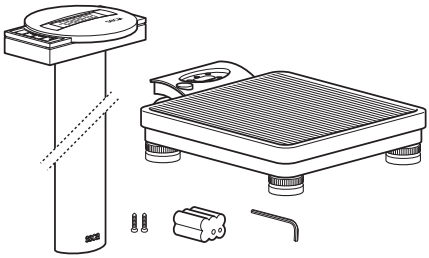
3. Det första du gör…

Packa upp

Ta bort förpackningen och ställ vågen på ett fast och jämnt underlag.

I leveransen ingår:

- Plattform
- Pelare med display
- 1 insexkantnyckel nyckelvidd 5
- 2 fästskruvar
- Batterifack med 6 batterier typ Mignon AA 1,5 V

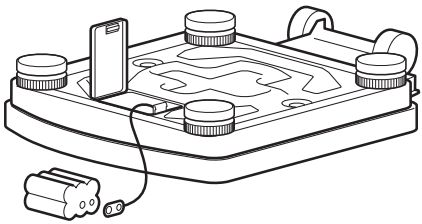


Strömförsörjning

Vågens strömförsörjning sker normalt via batterier.

Displayens strömförbrukning är mycket låg. Med en batterisats kan man utföra 10.000 vägningar.

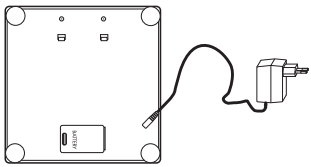
– Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
– Tryck på batterifackets lock i riktning mot texten „Battery“ och öppna locket.
– Anslut kabeln till batterihållaren.
– Lägg hållaren i batterifacket.
– Stäng locket och vänd åter tillbaka vågen i rätt läge.



Anvisning: Vågen kan användas med ett seca nätaggregat vilket kan erhållas som tilbehör.

Vågen försörjs av ett nätaggregat.

Observera: Nätdelen kan användas utan att skada vågen eller batterierna även med ilagda batterier.



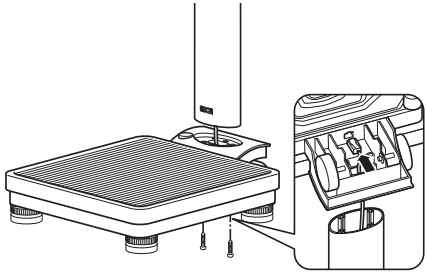
Vågen underifrån

Kontakt-transformator

Montering av pelaren

Pelaren med display monteras på vågens plattform.

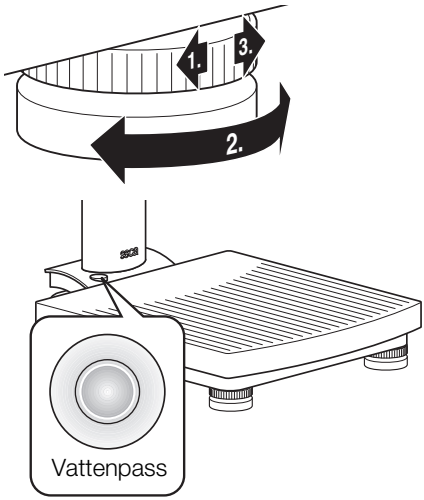
– För igenom anslutningskabeln genom öppningen.
– Sätt in pelaren i uttaget.
  Displayen skall vara tydligt läsbar för personer som står på vågen.
– Skruva ihop pelaren underifrån med vågens plattform.
  Lägg eventuellt vågen försiktigt på sidan för att kunna dra åt skruvarna.
– Anslut anslutningskabelns kontakt på vågens baksida.
– Ställ tillbaka vågen i upprätt läge.



4. Upp- och inställning av vågen

– Ställ vågen på ett fast underlag.
– Lossa låsmuttrarna över de fyra fotskruvarna (1).
– Rikta upp vågen genom att vrida på fotskruvarna. Luftbubblan i vattenpassen måste befinna sig exakt i cirkelns mitt (2).
– Skruva fast låsmuttern igen (3).
– Kontrollera att vågens fötter endast har golvkontakt. Vågen får inte ligga på något ställe.

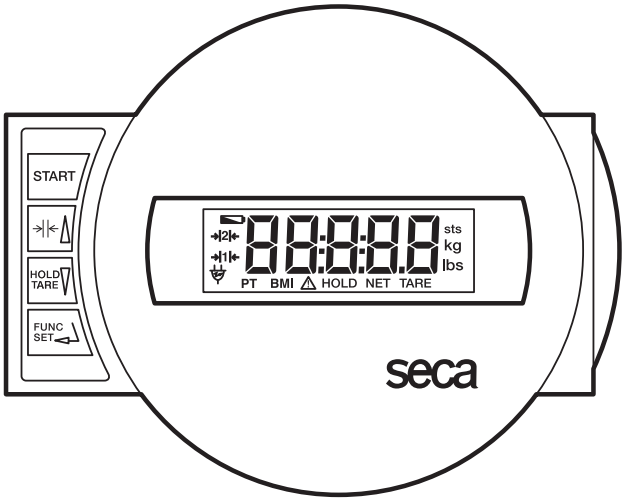
Viktigt!
Vågens nivellering måste kontrolleras och eventuellt korrigeras efter varje förflyttning.



5. Användning

Knappar och indikeringar

Knappar och display befinner sig på pelarens övre del.



START — Till och frånkoppling av vågen

kort tryckning → växling mellan vägningsområde 1 och 2
i funktionsmeny → öka värde

kort tryckning → aktivera/deaktivera hold
lång tryckning → sätta display på noll, aktivera/deaktivera tara
i funktionsmeny → minska värde

FUNC SET — Aktivering av BMI-funktionen och verifieringsknapp vid inmatning

Riktig vägning

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.
  På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8.8 och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.
– Koppla vid behov om vägningsområdet (se sidan 90).
– Läs av vikten på digitala displayen.
– Vid belastning över 150 kg resp. över 200 kg visas St0P på displayen.

– För att stänga av vågen trycker man ännu en gång på startknappen.







Omkoppling av vägningsområde

seca 799 förfogar över två valbara vägningsområden. I vägningsområde 1 står högre upplösning till förfogande med lägre max. vikt, i vägningsområde 2 kan man utnyttja den maximala belastbarheten helt. Allt efter användning bestämmer du dig för att nyttja finupplösning eller hög belastbarhet.

– Sätt på vågen med den gröna Startknappen. Vågen arbetar först i det sist valda vägningsområdet.
– För att växla vägningsområde trycker du på knappen

– På mätskalan visas det aktiva vägningsområdet.







Anvisning:

En omkoppling från område 1 med fin skala till område 2 med grov skala är även möjligt när vågen är belastad, dvs om vågen inte är inställd på en specialfunktion (t.ex. BMI). Omkopplingen från grovt område 2 till fint område 1 kan av teckniska skäl endast utföras när vågen inte är belastad. Även här gäller att ingen specialfunktion får vara aktiverad.

Automatisk avstängning/energisparläge

Vågen känner automatiskt av om den är ansluten till batteri (laddningsbart eller ej) eller till fasta nätet.

– Med batteri: Avstängning automatiskt av efter 30 sekunder.
– Fasta nätet: Avstängning endast via manöverpanel.

Tarering (TARE)

Tara-funktionen är bra när en extra vikt t.ex. ett barn eller ett djur skall vägas.

Gör så här:

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.



– Ställ dig först utan extravikten på vågen och aktivera tara-funktionen genom att trycka länge på **HOLD/TARE** knappen.
Displayen nollställs först. På displayen visas 0.0. „NET" visas.





– Ställ dig nu med en extra vikt på vågen. Du kan även lämna vågen. I detta fallet visas ----.
Vågen bestämmer extraviktent.
– Om du på nytt trycker in knappen och håller den intryckt upphävs Tara-funktionen. Vågen återgår då till den normala vägningsmoden och taravärdet raderas.



– Också när du kopplar ifrån vågen raderas taravärdet.

Lagring av viktangivelse (HOLD)

Invägda vikter kan lagras och visas på displayen även efter vägningen avslutats. Det är alltså möjligt att först hjälpa en patient innan vikten noteras.

– Tryck kort på **HOLD/TARE**-knappen medan vågen är belastad.



Den digitala displayen visar „HOLD". Värdet sparas fram till nästa automatiska avstängning (med batteri).
Triangeln med utropstecken indikerar att det rör sig om en „frusen" viktangivelse från en icke kalibrerad extrafunktion.



– Genom att trycka på **HOLD/TARE**-knappen stängs HOLD-funktionen av igen.
På displayen visas 0.0 vid obelastad våg resp. den aktuella vikten. HOLD-indikatorn släcks.



Body-Mass-Index (BMI)

Body-Mass-Index sätter kroppens vikt i relation till dess storlek och möjliggör ett mer exakt värde än t.ex. idealvikt enligt Broca. Här anges ett toleransområde vilket gäller som optimalt för hälsasn.

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.
  På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8 och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.



– Tryck på knappen **FUNC.**
  På displayen visas senast inställda kroppslängd.



– Värdet kan ändras stegvis med pilknapparna enligt displayindelningen.



– När det rätta värdet är inställt trycker man ännu en gång på knappen **FUNC.** BMI funktionen är nu aktiverad.



– Låt patienten gå upp på vågen. Patienten skall stå stilla.
– Avläs BMI på displayen och jämför med kategorierna på sidan 92.
– För återvända till normal vägning skall man trycka på knappen **FUNC.**



– För att stänga av vågen trycker man på startknappen igen.



Utvärdering av Body-Mass-Index för vuxna:

Jämför det fastställda värdet med kategorierna som anges nedan. Dessa motsvarar kategorierna som används av WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  Varning, patienten väger för lite. En tendens till anorexi kan föreligga. Viktökning rekommenderas. I tveksamma fall bör man kontakta en läkare.
- **BMI mellan 18,5 och 24,9:**
  Patienten har normal vikt.
- **BMI mellan 25 och 30 (präadipositas):**
  Patienten är något överviktig. Vikten bör reduceras om sjukdom består (t.ex. diabetes, högt blodtryck, gikt, ämnesomsättningsproblem).
- **BMI över 30:**
  Viktminskning är tvingande nödvändig. Ämnesomsättning, blodomlopp och benstomme belastas. En konsekvent diet rekommenderas tillsammans med rörelse-och beteendeterapi.

6. Rengöring

Rengör vågen och kåpan efter behov med ett vanligt hushållsrengöringsmedel eller desinfektionsmedel. Beakta tillverkarens anvisningar.

Använd under inga omständigheter skurpulver eller skarpa rengöringsmedel, sprit, bensin och liknade. Dessa medel kan förstöra instrumentets högvärdiga ytor.

7. Vad gör jag när…

… ingen vikt visas vid vägning?

– Kontrollera att vågen är påslagen.
– Kontrollera batterierna.
– Är nätaggregatets kontakt riktigt ansluten till vågen?

… 0.0 inte visas före vägningen?

– Tryck en gång till på startknappen – vågen får inte vara belastad – och bara röra golvet med fötterna.

… - - - - visas i stället för 0.0 före vägningen?

– Tryck en gång till på startknappen – vågen får inte vara belastad – och bara röra golvet med fötterna.

… ett segment ständigt eller inte alls lyser?

– Segmentet är skadat. Kontakta kundtjänst.

… indikeringen visas?

– Batterispänningen minskar. Byta batterier de kommande dagarna.

… indikeringen bAtt visas?

– Batterierna är tomma. Byta batterier.

… indikeringen StOP visas?

– Maximal belastning har överskridits.

… displayen blinker?

– Om du aktiverat HOLD/TARE-funktionen skall du vänta tills vågen ställt in sig på ett konstant värde. Displayen upphör då att blinka.
– Om ingen funktion aktiverats skall man avlasta vågen och vänta tills 0.0 indikeras och först därefter upprepa vägningen.

… E och XX.XX visas på displayen?

– Stäng av vågen med startknappen och starta på nytt. Därefter fungerar vågen normalt. Om detta inte är fallet skall strömförsörjningen avbrytas genom att batteriet tas bort eller att dra ur nätanslutningen och åter sätts in. Om även denna åtgärd är utan resultat skall man kontakta seca kundtjänst.

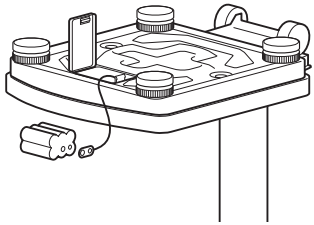
8. Underhåll/kalibrering

Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt lagbestämmelsen. En efterkalibrering är i vart fall nödvändig när en eller flera kvalitetskriterier inte längre hålls.

Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före efterkalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

Byte av batterier

När indikatorn  eller bAtt bAtt visas på displayen skall batterierna bytas ut. Man behöver 6 Mignon batterier, typ AA, 1,5 volt.



- Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
- Tryck på batterifakkets lock i riktning mot texten „Battery“ och öppna locket.
- Tag ut hållaren med batterierna.
- Byta ut de förbrukade batterierna mot de nya.

Ge akt på batteriernas poler.

- Lägg tillbaka hållaren med batterierna i batterifacket.
- Stäng locket.
- Vänd åter tillbaka vågen i rätt läge.

9. Tekniska data

Mått	
Bredd:	292 mm
Höjd:	830 mm
Djup:	417 mm
Sifferstorlek	20 mm
Egenvikt	cirka 6,8 kg
Temperaturområde	+10°C till +40°C
Strömförsörjning	Batteri / nätaggregat (extra tillbehör)
Batterier	6 batterier typ AA, 1,5 V
Kalibrering enligt direktiv 2014/31/EU	kalibrerad, klass III
Medicinsk produktenligt direktiv 93/42/EWG	klass I
Max. belastning	
Vägningsområde 1	150 kg
Vägningsområde 2	200 kg
Min. belastning	
Vägningsområde 1	2 kg
Vägningsområde 2	4 kg
Indelning	
Vägningsområde 1	100 g
Vägningsområde 2	200 g
Noggrannhet vid första kalibrering	
Vägningsområde 1:	
op til 50 kg:	± 50 g
50 kg til 150 kg:	± 100 g
Vägningsområde 2:	
op til 100 kg:	± 100 g
100 kg til 200 kg:	± 200 g
Funktionerna	Omkoppling av vägningsområde, Tara, Hold, Body-Mass-Index

10. Reservdelar och tillbehör

Strömförsörjning

Modellberœnde Strömförsörjningsenhet

Nätaggregat, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
seca nr. 68-32-10-252
Switchmode nätaggregat: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca nr. 68-32-10-265

Observera!

Använd enbart original Seca-nätaggregat med 9 V eller reglerad 12 V utspänning. De nätaggregat som finns i handeln ger ofta en högre spänning än den som de är märkta med, vilket kan orsaka skador på vågen.

11. Sophantering

Sophantering av apparaten



Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall. Apparaten måste lämnas till sophantering för elektronik. Beakta de nationella bestämmelserna. Vänd dig vid ytterligare frågor till vår serviceavdelning under:

service@seca.com

Batterierna

Förbrukade batterier måste lämnas till föreskriven sophantering. Vid köp av nya batterier skall man välja miljövänliga batterier utan kvicksilver (Hg), kadmium (Cd) och bly (Pb).

12. Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och varan säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

13. Försäkran om överensstämmelse

CE Härmed förklarar seca gmbh & co. kg att produkten uppfyller bestämmelserna i tillämpliga EU-direktiv. Den kompletta överensstämmelseförklaringen finns på: www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

17-10-07-554e-100_12-2018B

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0
Fax +49 40 20 00 00 50

info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters in Germany and branches in:

seca france

seca united kingdom

seca north america

seca schweiz

seca zhong guo

seca nihon

seca mexico

seca austria

seca polska

seca middle east

seca brasil

seca suomi

seca américa latina

seca asia pacific

and with exclusive partners in more than 110 countries.

All contact data under www.**seca**.com

seca®
Precision for health